

**Яо Юань**

**КОНЦЕПЦИЯ «АМЕРИКАНСКОЙ МЕЧТЫ»  
И «АМЕРИКАНЦЫ БЕЗ ДОКУМЕНТОВ»**

(на материале книги К. Вильявисенсио «Американцы без документов»)

Концепция «американской мечты» является ядром духовных ценностей США. Она играет очень важную роль в мышлении американцев и глубоко влияет на все стороны общественной жизни в стране. Она также имеет рекламный эффект для иммигрантов, поскольку призывает их переселяться в США в надежде осуществить эту мечту, включая рабочих из Латинской Америки, прибывающих в США в качестве нелегалов. Для них это мечта о мире, свободе, уважении личности, равенстве между людьми, независимо от их социального положения или происхождения. Главное же – это вера в возможность достижения успеха для всех членов общества. Американская

писательница эквадорского происхождения Карла Корнехо Вильявисенсио (Karla Cornejo Villavicencio) и ее семья, как и многие другие латиноамериканские иммигранты, приехали в США, чтобы найти себя и достичь реализации надежд в этой стране.

Карла родилась в 1989 году в Эквадоре. Ее родители переехали в США на работу в качестве нелегальных иммигрантов, когда ей было только 18 месяцев. Это повлияло на ее психическое здоровье и отношение к родителям. В возрасте 5 лет она последовала за ними и переехала в США, где, наконец, вся семья собралась вместе. Карла усердно работала; с помощью добрых людей она поступила сначала в Гарвардский, потом в Йельский университет и получила степень доктора наук, это очень важно, так как она была одним из первых нелегальных иммигрантов, получивших высшее образование в Гарвардском университете. Можно было бы сказать, что она уже достигла личного успеха и осуществила свою «американскую мечту». Но поскольку Карла начинала с нуля и в процессе осуществления мечты столкнулась с психологическими травмами и страхом из-за нелегального статуса в этой стране, она решила написать о страданиях нелегальных латиноамериканских иммигрантов и их неосуществимой мечте. Ее книга «Американцы без документов» (*The Undocumented Americans*) была опубликована в 2020 году и стала финалистом Национальной книжной премии в номинации нон-фикшн 2020 г.

«Американцы без документов» – невеселая книга. В предисловии Карла пишет, что она не хочет заискивать перед читателями. Она «не ставила перед собой задачи «написать нечто вдохновляющее»<sup>1</sup>, поэтому в книге нет рассказов о молодых мечтателях: «они привлекают слишком большое внимание в нашей политике»<sup>2</sup>. Эта книга посвящается всем так называемым «маленьким людям» без документов, то есть негероям.

В своем произведении Карла показывает обычную жизнь и судьбу простых латиноамериканцев, которые приехали в США по разным причинам, например, в надежде на мирную жизнь, саморазвитие, личный успех и т.д. Самая важная причина – светлое будущее своих детей. Эта мысль помогла им перебраться через границу и переехать в чужую землю. Латиноамериканские иммигранты неустанно работают и занимаются тяжелым физическим трудом в качестве курьеров, таксистов, охранников, уборщиков, официантов. После теракта 11 сентября 2001 года многие из них потеряли работу из-за своего нелегального статуса, в том числе и отец автора, который раньше работал таксистом. Иммигранты были вынуждены стоять на углу улицы в надежде найти временную физическую работу. Поскольку безработных было много, а конкуренция среди рабочих существовала острая, им давали очень маленькую зарплату. Родная страна и близкие остались далеко, работа была скучной и неинтересной, и многие из них стали чувствовать себя одинокими, что сделало некоторых алкоголиками.

---

<sup>1</sup> “I did not set out to write anything inspirational.”

<sup>2</sup> “they occupy outsize attention in our politics.”

Конечно, среди нелегальных иммигрантов есть счастливики, которые успешно получили легальный статус в США и поднялись по социальной лестнице, но для большинства нелегальных латиноамериканских рабочих американская мечта осталась неосуществимой. Они сталкиваются с неравенством, несправедливостью, дискриминацией, расизмом и т.д., что совсем не совпадает с «американской мечтой». У них нет документов, нет и страхования, а это значит, что они не могут получить бесплатную медицинскую помощь даже после того, как храбро помогали ликвидировать последствия отравляющих веществ после теракта 11 сентября 2001 года. Когда нелегальные иммигранты болеют, они вынуждены обращаться за помощью в особую аптеку, где продаются разные лекарственные растения. В заброшенном промышленном городе Флинте они вынуждены пользоваться загрязненной водой. Местные власти их игнорируют и не хотят оказывать им помощь. Из-за того, что у иммигрантов нет документов, они всегда боятся, что их выгонят за пределы страны. Такая угроза действительно существует: работодатели (иногда это латиноамериканцы, т.е. так называемые «соотечественники») часто увольняют иммигрантов или угрожают им. Служба иммиграции США депортирует нелегалов, не учитывая, что у них есть семья в США и они (обычно мужчины) являются кормильцами в семье. Когда же их выгоняют из США, разрушаются семьи, и мечта о светлом будущем разбивается. Особенно страдают дети.

Карла прекрасно знает об этом, потому что сама пострадала от разлуки с родителями, когда была еще младенцем. Именно поэтому Карла с возмущением пишет: «Высший моральный закон здесь заключается в том, что люди имеют право перемещаться, менять место жительства, если они испытывают голод, бедность, насилие или отсутствие возможностей, особенно если такие несчастья в их родных странах создаются именно США, а это происходит в большинстве стран третьего мира, из которых люди мигрируют». Она также прямо называет полицейских «свиньями», а иммиграционную и таможенную полицию США – «нацистами».

Некоторые нелегальные иммигранты не хотят сдаваться. Они скрываются в церквях, чтобы избежать ареста и депортации, но это удастся не всем... Эти рабочие без документов приехали в США, чтобы найти свое место в жизни. Они занимались тяжелой физической работой, которую белые американцы не хотят делать, и внесли позитивный вклад в развитие общества. Это добрые и трудолюбивые люди с золотым сердцем. Но по мнению белых работодателей, латиноамериканцы – дешевая рабочая сила и то, только тогда, когда они в среднем возрасте. Когда же иммигранты становятся старыми, они никому не нужны. Некоторые бросают все и возвращаются на родину. Мечта старого поколения оказывается несбыточной. Однако сейчас их сыновья или дочери продолжают бороться за достижение личного материального успеха, чтобы заботиться о родителях. Карла пишет: «...многие дети из семей иммигрантов знают, что в какой-то момент ваши родители становятся вашими детьми, и ваша личная американская мечта становится такой, чтобы они

старели и умирали с достоинством в стране, в которой они никогда не были нужны. Вот как мы ухаживаем за пожилыми людьми, и это отличается от заботы американцев о пожилых людях»<sup>1</sup>. Молодых иммигрантов без документов ждет сходная судьба: они делают такую же работу, как их родители, но подняться по социальной лестнице им практически невозможно.

Как и американские писатели китайского происхождения, Карла написала об истории своей семьи в США: как ее отец кормил семью, как мать нашла себя в этой стране и стала феминисткой, как она с детства стала переводчиком своих родителей и помогала им решать разные вопросы. Но, возможно, по сравнению с писателями китайского происхождения, которые обращают внимание только на себя, самое ценное качество Карлы в том, что она не закрывает глаза на страдания своих соотечественников, а, наоборот, активно защищает их интересы и помогает обычным людям. Она хочет чтобы больше людей узнали о хороших качествах нелегальных иммигрантов, их мечте и реальной жизни.

Писательница не верит в «американскую мечту». Она четко пишет в книге, что эта мечта не осуществима. В США везде дискриминация, расизм, неравенство. «Эта страна забирает их (нелегальных латиноамериканских иммигрантов) молодость, их мечты и труд и не дает им ничего»<sup>2</sup>. Данной теме также посвящена ее статья под названием «Пробуждение от “Американской мечты”» в журнале *The New Yorker*.